

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 37 (1990)  
**Heft:** 5

**Artikel:** Im Berner Seeland tut sich etwas  
**Autor:** Paratte, Fredy  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-367943>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Apropos Information

## Im Berner Seeland tut sich etwas

Zwar ist in den Seeländer Gemeinden der Zivilschutz noch nicht so nahtlos ins Dorfleben eingebettet wie etwa der Turnverein, die Dorfmusik oder die Wehrdienste. Mit sinnvollen Einsätzen

Fredy Paratte<sup>1</sup>

und gezielter Information wurden jedoch in jüngster Zeit die Weichen zu diesem Vorhaben gestellt.

\*

In den Monaten November, Februar und März steckten die Zivilschutzorganisationen von Biel, Erlach, Lüscherz, Täuffelen und Mörigen in der «Lago 90» – Rettungsaktion der Schilfbestände am Bielersee –, wo unter der Regie

des Vereins für Bielerseeschutz (VBS) ausgezeichnete Arbeit geleistet wurde. Bei der abschliessenden Besichtigung im März sagte Franz Reist, Vorsteher des Amtes für Zivilschutz des Kantons Bern: «Meines Erachtens liegen in solchen Projekten Zukunftsperspektiven für den Zivilschutz. Wenn sich Zivilschutzorganisationen über mehrere Gemeindegrenzen hinweg zu einem gemeinsamen Projekt zusammenfinden, können wertvolle Erfahrungen gewonnen werden. Heute reden viele vom Umweltschutz, der Zivilschutz hat nicht nur geredet, sondern auch gehandelt.» Nebenbei bemerkt: Die Lokalpresse («Bieler Tagblatt/Journal du Jura») berichtete in mehreren farbigen Bildreportagen über die «Knochenarbeit» am Bielersee.

\*

Gross geschrieben wird in den Seeländer Gemeinden ebenfalls die Information im Zivilschutz. So hatte der Regierungsstatthalter des Amtes Aarberg im November 1989 die Behördenmitglie-

der der Amtsbezirke Biel, Büren, Erlach, Nidau und Aarberg zu einer Informationstagung nach Lyss eingeladen. Der Aufmarsch war praktisch lückenlos, das Thema «Gesamtverteidigung und Zivilschutz» interessierte über 100 Personen. Zur Zivilschutzorganisation sprach Statthalter Gerhard Burri Klartext: «Es gilt, Prioritäten im richtigen Zeitpunkt zu setzen und mit den nötigen finanziellen Mitteln durchzuführen. Die Schweizer Bevölkerung muss stets ehrlich informiert werden.»

\*

Ebenfalls im Zeichen der Information stehen die jetzt wieder ganztägigen Ortschefrapporte im Kanton Bern. Dazu Kreisinspektor Michel Juillerat in Lyss: «Die Leute sind sehr motiviert und suchen die Diskussion.» Und an Fragen mangelte es den Ortschefs und deren Stellvertretern aus den fünf Seeländer Ämtern nicht, denn die Anforderungen steigen stetig. Wer alle Spielregeln einigermassen beherrschen und in seiner Gemeinde die Zivilschutzpflichtigen richtig informieren will – und dies ist ein Gebot der Stunde –, muss etliche Stunden an Hausaufgaben einkalkulieren.

\*

In den Seeländer Gemeinden ist die Bereitschaft für den Zivilschutz offenbar vorhanden. Je besser die Information ist und je zahlreicher sinnvolle Einsätze angeboten werden können, desto leichter lassen sich die Zivilschutzpflichtigen zu einer erspriesslichen Zusammenarbeit motivieren. Und Image-Aufbesserung kann der Zivilschutz ja nach wie vor gut gebrauchen. □

<sup>1</sup> Der Autor unseres heutigen Beitrages, Fredy Paratte (54), Biel, ist Journalist. Er arbeitet als Redaktor beim «Bieler Tagblatt». Seine Funktion im Zivilschutz: Dienstchef Presse.

### Schutzraumliege-System MV3 BZS schockgeprüft

für Schutzräume bis 200 Schutzplätze  
3er-Schutzraumliegestelle MV3 292.60  
6er-Schutzraumliegestelle MV3 611.20  
9er-Schutzraumliegestelle MV3 929.80

**VARGA AG** Metallwarenfabrikation  
Chamerstr. 14 6343 Rotkreuz Tel. 042-64 12 89

